

**Совет Безопасности**

Distr.: General

8 March 2016

Russian

Original: English

**Письмо Постоянного представителя Республики Корея
при Организации Объединенных Наций от 7 марта 2016 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим довести до сведения Совета Безопасности и пре-проводить текст заявления правительства Республики Корея от 3 марта 2016 года в связи с принятием Советом Безопасности резолюции 2270 (2016) по Северной Корее (приложение I), а также комментарий пресс-секретаря Министерства иностранных дел Республики Корея от 5 марта 2016 года относительно заявлений пресс-секретарей правительства и Министерства иностранных дел Северной Кореи от 4 марта 2016 года (приложение II).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **О Джун**
Постоянный представитель



**Приложение I к письму Постоянного представителя
Республики Корея при Организации Объединенных Наций
от 7 марта 2016 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

**Заявление правительства Республики Корея в связи
с принятием Советом Безопасности резолюции по Северной
Корее***

1. Правительство Республики Корея с удовлетворением отмечает и поддерживает произошедшее сегодня единогласное принятие Советом Безопасности резолюции, в которой устанавливаются самые суровые за всю историю санкции в отношении Северной Кореи.
2. Эта принятая сегодня историческая резолюция Совета Безопасности является отражением твердой решимости международного сообщества больше не мириться с неоднократно проведенными Северной Кореей ядерными испытаниями и запусками ракет большой дальности, а также побудить Северную Корею полностью пересмотреть и изменить свои недальновидные расчеты, заставив ее заплатить высокую цену за свои провокационные действия в отношении международного сообщества в нарушение резолюций Совета Безопасности.
3. Правительство Республики Корея будет прилагать все необходимые усилия для эффективного и строгого осуществления этой резолюции, в частности на основе сотрудничества со всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций, а также будет и далее укреплять международное сотрудничество, с тем чтобы Северная Корея полностью и бесповоротно отказалась от своей ядерной программы поддающимся проверке образом.
4. Правительство Республики Корея строго предупреждает Северную Корею, что она должна выполнить требования международного сообщества, изложенные в резолюции Совета Безопасности, и предпринять шаги в целях ядерного разоружения, а если Северная Корея вновь предпримет крайне провокационные действия, по-прежнему полностью игнорируя отсутствие средств к существованию для своего народа, то она столкнется с более серьезными последствиями.

* Неофициальный перевод.

**Приложение II к письму Постоянного представителя
Республики Корея при Организации Объединенных Наций
от 7 марта 2016 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

**Комментарий пресс-секретаря Министерства иностранных
дел Республики Корея относительно заявлений
пресс-секретарей правительства и Министерства
и иностранных дел Северной Кореи от 4 марта 2016 года***

1. В заявлениях пресс-секретарей правительства и Министерства иностранных дел от 4 марта Северная Корея заявила, что она полностью отвергает резолюцию Совета Безопасности 2270 (2016) и примет ответные меры, и таким образом она продемонстрировала свое намерение не отказываться от собственных заблуждений относительно разработки ядерного оружия.
2. Это свидетельствует о том, что Северная Корея предпочла игнорировать резолюцию международного сообщества, единогласно принятую государствами — членами Совета Безопасности, и действовать вопреки желанию международного сообщества установить мир на Корейском полуострове и во всем мире, исполнение которого представляет собой сложную, но ясную задачу для единого в своей решимости международного сообщества.
3. В ответ на такие безрассудные действия Северной Кореи правительство Республики Корея будет стремиться к тому, чтобы заставить Северную Корею отказаться от своих заблуждений относительно разработки ядерного оружия на основе принятия решительных и действенных мер. Правительство Республики Корея уже заявило о том, что оно больше не будет мириться с эксплуатацией корейского народа и крайне жестокой политикой террора, проводимой для сохранения режима Ким Чен Ына.
4. Правительство Республики Корея будет больше чем когда бы то ни было крепить свою оборону и тесно сотрудничать с международным сообществом, с тем чтобы отвечать на провокации со стороны Северной Кореи и преодолевать ее сопротивление.
5. Правительство Республики Корея выражает надежду на то, что Северная Корея откажется от разработки ядерного оружия и встанет на путь мира, чего добивается международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций. Кроме того, правительство Республики Корея вновь самым решительным образом настоятельно призывает Северную Корею отказаться от своего заблуждения, согласно которому ядерное оружие обеспечит защиту ее режима, и незамедлительно встать на путь подлинных изменений в целях отказа от ядерного оружия.

* Неофициальный перевод.